

## BENDRA AIŠKINAMOJI DEKLARACIJA

### DĖL 45 IR 46 STRAIPSNŲ

Šalys yra demokratinės valstybės. Jos nori bendradarbiauti propaguodamos savo bendras vertybes visame pasaulyje. Jų Susitarimas yra ženklas, jog jos abi yra pasiryžusios propaguoti demokratiją, žmogaus teises, masinio naikinimo ginklų neplatimą ir kovą su terorizmu visame pasaulyje. Todėl šio Šalių, puoselėjančių vienodas vertybes, Susitarimo įgyvendinimas grindžiamas dialogo, abipusės pagarbos, lygiateisės partnerystės, daugiašališkumo, sutarimo ir pagarbos tarptautinei teisei principais.

Šalys susitaria, kad siekiant teisingai aiškinti ir praktikoje taikyti šį Susitarimą, „atitinkamos priemonės“ pagal 45 straipsnio 3 dalį yra priemonės, proporcingos pagal šį Susitarimą priimtų įsipareigojimų nevykdymui. Priemonių gali būti imamasi pagal šį Susitarimą arba pagal specialų susitarimą, taikytiną pagal bendrą institucinę sistemą. Parenkant priemones pirmenybę būtina teikti toms priemonėms, kurios mažiausiai pakenktų susitarimų veikimui, atsižvelgiant į galimybę taikyti nacionalines taisomasias priemones (jei tokių yra).

Šalys susitaria, kad šio Susitarimo teisingo aiškinimo ir praktinio taikymo tikslais 45 straipsnio 4 dalyje minimi „ypatingos skubos atvejai“ reiškia vienos iš Šalių padarytą reikšmingą Susitarimo pažeidimą. Reikšmingas pažeidimas – bendrosiomis tarptautinės teisės normomis nesankcionuotas šio Susitarimo anuliavimas arba ypač rimtas ir esminis vieno iš svarbių Susitarimo elementų pažeidimas. Galimą reikšmingą 4 straipsnio 2 dalies pažeidimą Šalys vertina atsižvelgdamos į atitinkamų tarptautinių agentūrų (jei tokių yra) oficialią poziciją.

Kalbant apie 46 straipsnį, kai imamasi priemonių pagal specialų susitarimą, taikytiną pagal bendrąją institucinę sistemą, bet kokios atitinkamos tame specialiaame sprendime numatytos ginčų sprendimo procedūros taikomos pagal arbitrų kolegijos sprendimo vykdymo procedūrą, jei arbitrai nusprendžia, kad priemonė buvo nepagrįsta ar neproporcinga.

---

VIENAŠALĖ EUROPOS SAJUNGOS  
DEKLARACIJA  
DĖL 12 STRAIPSNIO

Valstybių narių įgaliotieji atstovai ir Korėjos Respublikos įgaliotasis atstovas atsižvelgia į šią vienašalę deklaraciją:

Europos Sąjunga pareiškia, kad valstybės narės yra įsipareigojusios pagal 12 straipsnį tik tokiu mastu, kiek jos yra įsipareigojusios laikytis šių Europos Sąjungos lygiu taikomų patikimo valdymo mokesčių srityje principų.

---

---